

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.
ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.
ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.
ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.
ⓘ **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze.
ⓘ **PAS PAIĪĀS**

instruktionsbogen for maskinen tages i brug.
ⓘ **ПРОСОХН:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
ⓘ **TÄHLEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.
ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä.
ⓘ **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
ⓘ **DĚMĚSÍO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
ⓘ **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.
ⓘ **ATTENZIONI:** agra sew listruzzionijet rokasz matu.
ⓘ **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før qabell-i-uzi.
ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.

ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.
ⓘ **UPOZORNENIE:** pred použitím zaříadenia si prečítajte návod na použitie.
ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila.
ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning.
ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочерете указанијата преди употреба.
ⓘ **PAŽŪJA:** prije upotrebe pročitajte upute.
ⓘ **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire.
ⓘ **ДИКАТ:** МАКИВАЈИ КУЛЛАНМАДАН ӨНЧЕ КУЛЛАНИМ ТАЛІМАТЛАРИНИ ОКУYУНУЗ.
ⓘ **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.



MT20



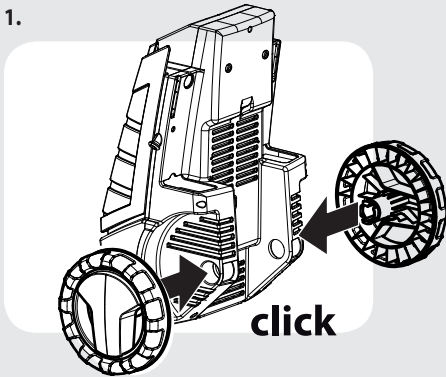
| | |
|---|----|
| IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE | IT |
| HIGH PRESSURE CLEANER | EN |
| NETTOYEUR HAUTE PRESSION | FR |
| HOCHDRUCKREINIGER | DE |
| (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN | ES |
| HOGEDRUKREINIGER | NL |
| LAVADORA DE ALTA PRESSÃO | PT |
| VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ | CS |
| HØJTRYKSENSENER | DA |
| ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ | EL |
| KÖRGSURVEPESUR | ET |
| KORKEAPAINEPESURI | FI |
| NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS | HU |
| AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA | LT |
| MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU | LV |
| WOXER TA' L-LILMA BI PRESSJONI GĦOLJA | MT |
| HØYTRYKKS VASKER | NO |
| MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA | PL |
| ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ | RU |
| VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ | SK |
| VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT | SL |
| HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN | SV |
| ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ | BG |
| VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ | HR |
| MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE | RO |
| YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ | TR |
| ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ | UK |

Vertigo

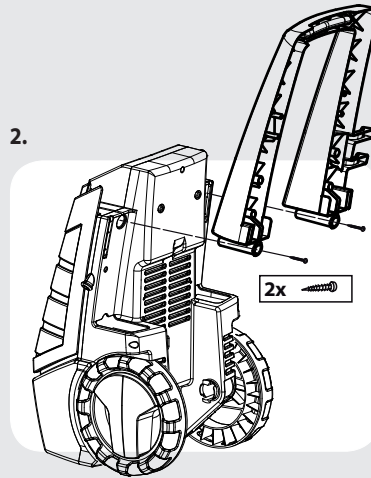
- IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- FR • INSTRUCTION DE MONTAGE
- DE • MONTAGEANLEITUNG
- ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NL • MONTAGE-INSTRUCTIES
- PT • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- CS • NÁVOD K MONTÁŽI
- DA • MONTERINGSVEJLEDNING
- EL • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- ET • KOKKUPANEMISE JUHISED
- FI • ASENNUSOHJE
- HU • SZERELÉSI UTASÍTÁS
- LT • SURINKIMO INSTRUKCIJOS

- LV • MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
- MT • ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
- NO • MONTERINGSVEILEDNING
- PL • INSTRUKCJE MONTAŻU
- RU • РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
- SK • POKYNY NA MONTÁŽ
- SL • NAVODILA ZA MONTAŽO
- SV • MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
- BG • ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
- HR • UPUTE ZA MONTAŽU
- RO • INSTRUCȚIUNI DE MONTARE
- TR • MONTAJ TALIMATLARI
- UK • ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ

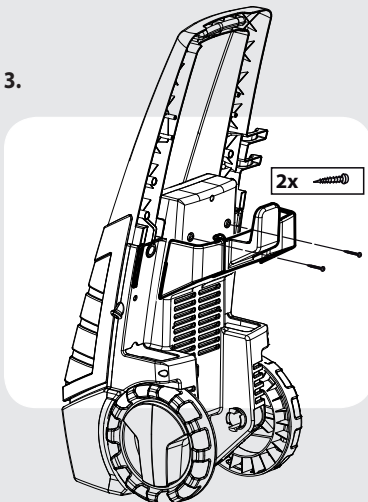
1.



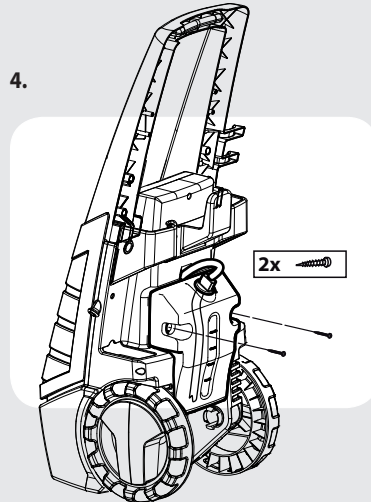
2.



3.



4.



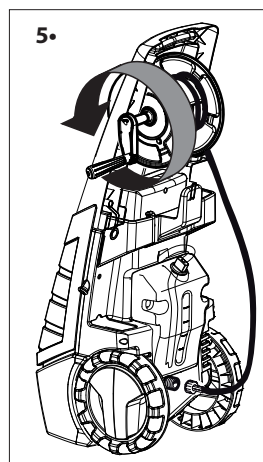
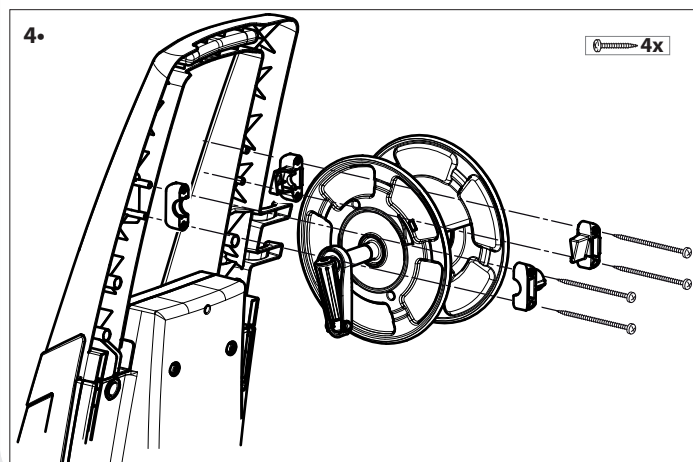
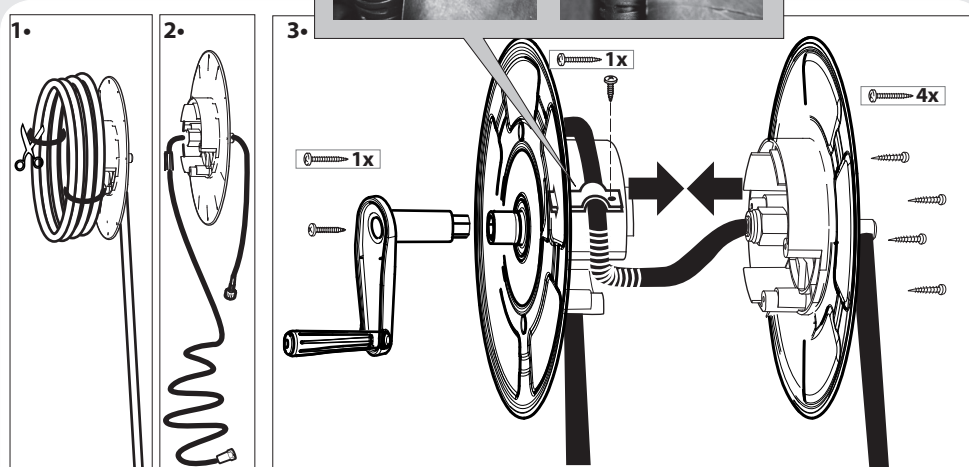
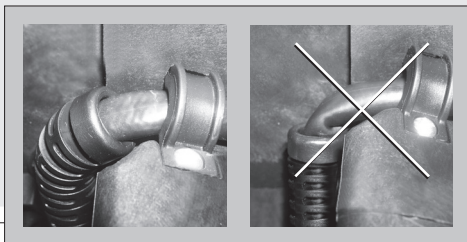
Vertigo 25, Vertigo 28

OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET KUI OLEMAS
- FI MIKÄLI VARUSTEENA
- HU KISZERELÉS SZERINT
- LT JEI YRA

- LV JA IR
- MT JEKK PREŻENTI
- NO DERSOM SLIK FINNES
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE
- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMPLETU

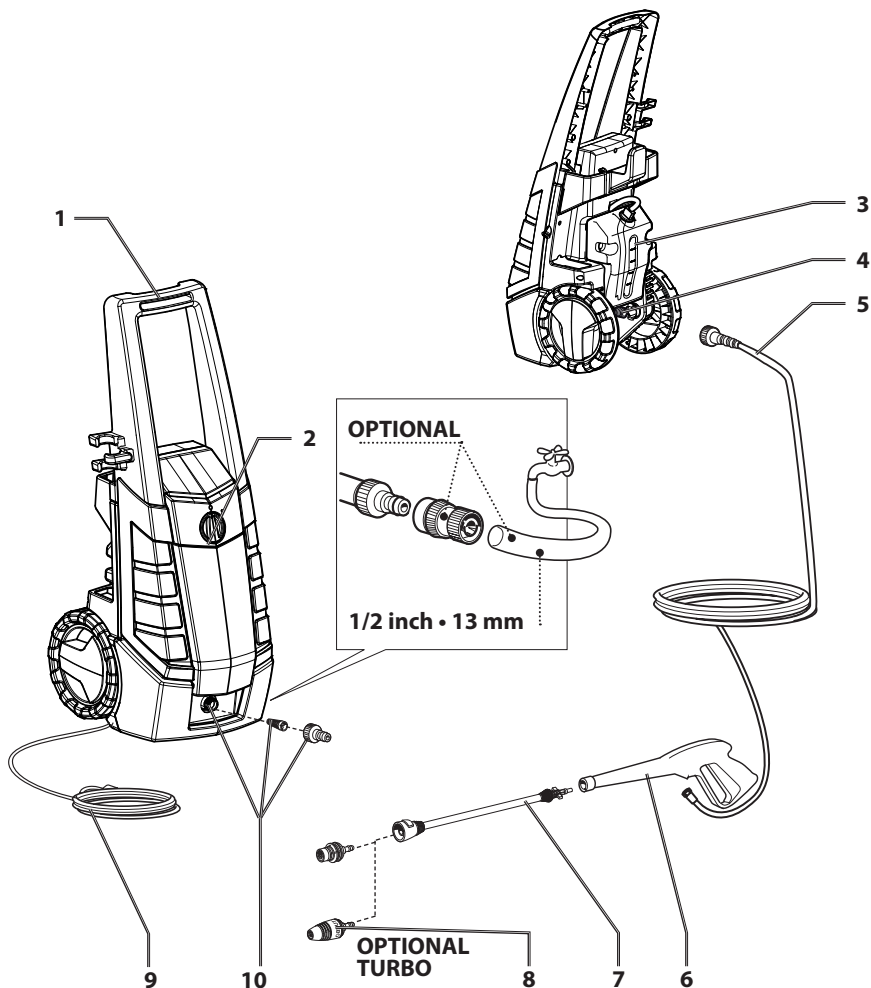
- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODELI
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İSE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



- IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES • PROSPECTO DEL APARATO
- NL • TOESTEL UITZICHT
- PT • COMPONENTES DO APARELHO
- CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- DA • STANDARDUDSTYR
- EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- ET • STANDARDVARUSTUS
- FI • VAKIOVARUSTEET
- HU • ALAPFELSZERELTSÉG
- LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

- LV • STANDARTA APRĪKOJUMS
- MT • BIĊCIET INKLUŽI
- NO • SERIETILBEHØR
- PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE
- RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- SK • ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO
- SL • OBSEG DOBAVE
- SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING
- BG • ОБОРУДВАНЕ
- HR • SERIJSKA OPREMA
- RO • DOTARE STANDARD
- TR • STANDART DONANIM
- UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ

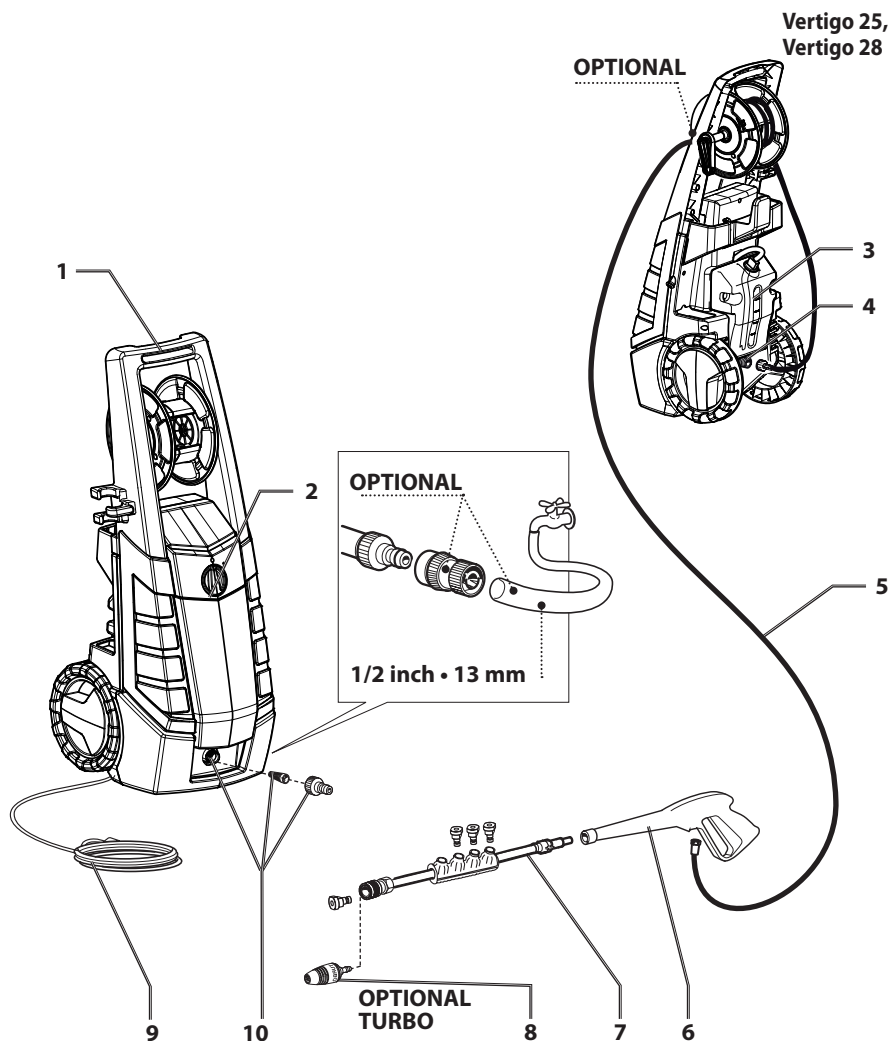
Vertigo 22



OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET KUI OLEMAS
- FI MIKÄLI VARUSTEENA
- HU KISZERELÉS SZERINT
- LT JEI YRA

- LV JA IR
- MT JEKK PREŻENTI
- NO DERSOM SLIK FINNES
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE
- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMPLETU
- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODELI
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İŞE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



IT

- 1 Manico
- 2 Interruttore
- 3 Serbatoio detergente
- 4 Uscita
- 5 Tubo ad alta pressione
- 6 Pistola
- 7 Lancia
- 8 Lancia turbo
- 9 Cavo elettrico con spina
- 10 Entrata + filtro

EN

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Detergent tank
- 4 Water outlet
- 5 High pressure hose
- 6 Gun
- 7 Lance
- 8 Turbo lance
- 9 Electric cable
- 10 Water inlet + filter

FR

- 1 Manche
- 2 Interrupteur
- 3 Réservoir de détergent
- 4 Sortie H.P.
- 5 Flexible haute pression
- 6 Pistolet
- 7 Lance
- 8 Lance turbo
- 9 Cable électrique avec prise
- 10 Entrée d'eau + filtre

DE

- 1 Griff
- 2 Ein-Ausschalter
- 3 Reinigungsmittelbehälter
- 4 Auslauf
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Pistole
- 7 Lanze
- 8 Turbo Lanze
- 9 Anschlusskabel mit Stecker
- 10 Einlauf + Filter

ES

- 1 Mango
- 2 Interruptor
- 3 Depósito detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Pistola
- 7 Lanza
- 8 Lanza turbo
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 10 Entrada + filtro

NL

- 1 Handvat
- 2 AAN/UIT schakelaar
- 3 Reinigingsmiddel tank
- 4 Wateruitgang
- 5 Hogedrukslang
- 6 Pistool
- 7 Lans
- 8 Turbo lans
- 9 Elektrische kabel
- 10 Wateringang + filter

PT

- 1 Alça
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Reservatório detergente
- 4 Saida
- 5 Tubo flexível de alta pressão
- 6 Pistola
- 7 Lança
- 8 Turbo lança
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 10 Entrada + filtro

CS

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Nádrž se saponátem
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Pistole
- 7 Tryska
- 8 Tryska turbo
- 9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 10 Vstup + filtr

DA

- 1 håndtag
- 2 ON/OFF trykknop
- 3 Tank for rengøringsmiddel
- 4 Vandafgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Pistol
- 7 Dyserør
- 8 Turbolanse
- 9 El-kabel med stik
- 10 Vandtilgang + filter

EL

- 1 λαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 4 Εξοδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Πιστόλι
- 7 Προέκταση
- 8 Εκτοξευτήρας turbo
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φικ
- 10 Είσοδος + φίλτρο

ET

- 1 käepide
- 2 Lüüti
- 3 Pesuvahendi paak
- 4 Väljalase
- 5 Kõrgsurve voolik
- 6 Veepüstol
- 7 Otsik
- 8 Turbootsik
- 9 Voolukaabel pistikuga
- 10 Sissevõtt + filter

FI

- 1 kahva
- 2 Virtakatkaisin
- 3 Pesuainesäiliö
- 4 Veden ulostulo
- 5 Korkeapaineinen letku
- 6 Pesukahva
- 7 Suutin
- 8 Turbo suihkuputki
- 9 Sähköjohto ja pistotulppa
- 10 Veden sisäänmeno + suodatin

HU

- 1 fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Mosószerartály
- 4 Kimenet
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Pisztol
- 7 Lándzsa
- 8 Szennymaró lándzsa
- 9 Elektromos vezeték villásdugóval
- 10 Bemenet + szűrő

LT

- 1 Rankena
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Valymo priemonės bakelis
- 4 Vandens išleidimo anga
- 5 Aukšto spaudimo žarna
- 6 Pistoletinis purkštuvas
- 7 Tiesus antgalis
- 8 Turbo antgalis
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Vandens įleidimo anga + filtras

LV

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 4 Izplūdes atvere
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Pistole
- 7 Stobrs
- 8 Turbosmidzinātājs
- 9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- 10 Ievade ar filtru

- MT**
- 1 Manku
 - 2 Swiċċ
 - 3 Tank tad-deterġent
 - 4 Il-barra
 - 5 Pajp ta' pressjoni għolja
 - 6 Gan ta' l-ilma
 - 7 Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
 - 8 Parti ta' quddiem tal-gan turbo
 - 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
 - 10 Il-ġewwa + il-filter
- NO**
- 1 Håndtak
 - 2 AV/PÅ-bryter
 - 3 Vaskemiddelbeholder
 - 4 Vannuttak
 - 5 Trykkslange
 - 6 Pistol
 - 7 Rengjøringslanse
 - 8 Turbo-lanse
 - 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
 - 10 Vanninntak + filter
- PL**
- 1 Uchwył
 - 2 Wyłącznik
 - 3 Pojemnik detergentu
 - 4 Wylot
 - 5 Wąż wysokociśnieniowy
 - 6 Pistolet
 - 7 Lanca
 - 8 Lanca turbo
 - 9 Kabel elektryczny z wtyczką
 - 10 Wlot + filtr
- RU**
- 1 Ручка
 - 2 Выключатель
 - 3 Бачок для мощного средства
 - 4 Выход
 - 5 Напорный шланг
 - 6 Пистолет
 - 7 Трубка-рукоятка
 - 8 Насадка турбо
 - 9 Соединительный кабель с вилкой
 - 10 Устройство для заполнения + фильтр
- SK**
- 1 Rukoväť
 - 2 Vypínač
 - 3 Nádržka umývacieho prostriedku
 - 4 Výstup
 - 5 Vysokotlaková hadica
 - 6 Pištoľ
 - 7 Prúdnica
 - 8 Turbo prúdnica
 - 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
 - 10 Prívod + filter

- SL**
- 1 Ročaj
 - 2 Stikalo
 - 3 Posoda za čistilo
 - 4 Izstop
 - 5 Visokotlačna cev
 - 6 Pištola
 - 7 Brizgalka
 - 8 Turbo brizgalka
 - 9 Električna vrvica z vtičem
 - 10 Vstop + filter
- SV**
- 1 handtag
 - 2 ON/OFF-knapp
 - 3 Behållare till rengöringsmedel
 - 4 Uttag (vatten)
 - 5 Tryckslang
 - 6 Pistol
 - 7 Lans
 - 8 Turbolans
 - 9 Elkabel med stickpropp
 - 10 Intag + filter (vatten)
- BG**
- 1 дръжка
 - 2 Прекъсвач
 - 3 Резервоар за почистващ препарат
 - 4 Изход
 - 5 Маркуч за високо налягане
 - 6 Ръкохватка
 - 7 Струйник
 - 8 Турбо струйник
 - 9 Електрически кабел с щепсел
 - 10 Вход + филтър
- HR**
- 1 Drška
 - 2 Prekidač
 - 3 Spremnik deterđenta
 - 4 Izlaz

- 5 Visokotlačno crijevo
 - 6 Pištolj
 - 7 Cijev s mlaznicom
 - 8 Turbo mlaznica
 - 9 Električni kabel s utikačem
 - 10 Ulaz + filter
- RO**
- 1 Mâner
 - 2 Înterupător
 - 3 Rezervor detergent
 - 4 Ieșire
 - 5 Furtun de înaltă presiune
 - 6 Pistol
 - 7 Lance
 - 8 Lance turbo
 - 9 Cablu electric cu ștecher
 - 10 Intrare + filtru
- TR**
- 1 Kulp
 - 2 Şalter
 - 3 Deterjan deposu
 - 4 Çıkış
 - 5 Yüksek basınçlı boru
 - 6 Tabanca
 - 7 Lans
 - 8 Turbo lans
 - 9 Fişli elektrik kablosu
 - 10 Giriş + filtre
- UK**
- 1 Ручка
 - 2 Вимикач
 - 3 Місткість для м'яючого засобу
 - 4 Вихід
 - 5 Шланг високого тиску
 - 6 Пістолет
 - 7 Струменева трубка
 - 8 Турбо-насадка
 - 9 Електрошнур з вилкою
 - 10 Вхід + фільтр

0,6 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

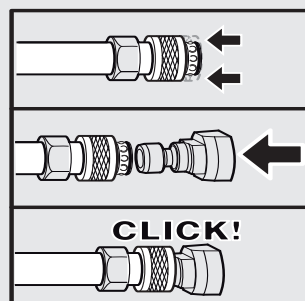
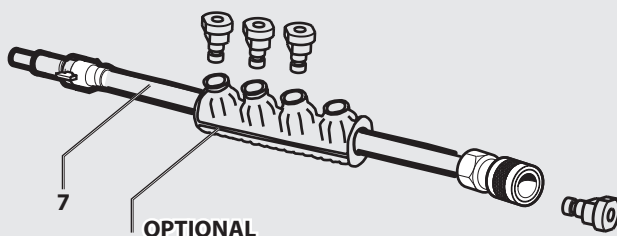
• Vibrazioni trasmesse all'utente
 • Arm vibrations • Vibrations transmises
 à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung
 Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones
 transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen •
 Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené
 na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική
 επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τμηθ δόνησης • Käepideme vibratsioon •
 Efektiiivinen kiihtyvyyys, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció
 • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min
 juža l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje
 przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю
 • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika •
 Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на
 потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului
 • Kullanciya aktarilan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач

OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMТ MASKINEN ER FORSYNET DERMED

- ## Vertigo 25, Vertigo 28,
- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
 - ET KUI OLEMAS
 - FI MIKÄLI VARUSTEENA
 - HU KISZERELÉS SZERINT
 - LT JEI YRA
 - LV JA IR
 - MT JEKK PREŻENTI
 - NO DERSOM SLIK FINNES
 - PL JEŻELI WYSTĘPUJE

- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMPLETU
- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODELI
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İSE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



- | | | |
|-----------------------|---------------------|------------------------|
| IT bassa pressione | EL χαμηλή πίεση | RU низкое давление |
| EN low pressure | ET madalsurve | SK nízki tlak |
| FR basse pression | FI matala paine | SL nízkotlaková |
| DE nieder-druck-Lanze | HU alacsony nyomás | prúdnică |
| ES baja presión | LT žemas slėgis | SV låg tryck |
| NL lage druk | LV zema spiediena | BG ниско налягане |
| PT baixa pressão | strúkla | HR mlaznica-niski tlak |
| CS nízkotlaká tryska | MT pressjoni baxxa | RO joasă presiune |
| DA lavt tryk | lavtrykk | TR alçak basınç |
| | PL niskie ciśnienie | UK низький тиск |

- | | | |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|
| IT aspirazione del detergente | ET pesuvahendi imemine | SL vsesavanje čistila |
| EN detergent suction | FI puhdistusaineiden imeminen | SV insugning av rengöringsmedel |
| FR aspiration du détergent | HU a mosószer felszívása | BG засмукване на препарата |
| DE ansaugen des Reinigungsmittels | LT valymo priemonės įpylimas | HR usisavanje deterđenta |
| ES aspiración del detergente | LV mazgāšanas līdzekļa iesūkšana | RO aspirarea detergentului |
| NL schoonmaakmiddel aanzuiging | MT sakxin tad-deterġent | TR deterjan emme |
| PT aspiração do detergente | NO bruk av vaskemiddel | UK всмоктування м'якого засобу |
| CS nasávání mycího prostředku | PL zasysanie środka myjącego | |
| DA bruk av vaskemiddel | RU всасывание моющего средства | |
| EL απαρροφή του απορρυπαντικού | SK nasávanie umývacieho prostriedku z nádrčky | |

IT alta pressione
 EN high pressure
 FR haute pression
 DE hoch-druck-Lanze
 ES alta presión
 NL hoge druk
 PT alta pressão
 CS vysokotlaká tryska
 DA højt tryk
 EL υψηλή πίεση
 ET kõrgsurve
 FI korkea paine
 HU magas nyomás
 LT aukštas slėgis

LV augsta spiediena strūkla
 MT pressjoni għolja
 NO høytrykk
 PL wysokie ciśnienie
 RU высокое давление
 SK visoki tlak
 SL vysokotlaková prúdnica
 SV högt tryck
 BG за високо налягане
 HR mlaznica-visoki tlak
 RO înaltă presiune
 TR yüksek basınç
 UK ВИСОКИЙ ТИСК



IT getto spillo
 EN spread pencil jet
 FR jet d'eau petits
 DE kleinen Wasserstrahl
 ES chorro pequeño
 NL dunne straal
 PT jato agulha
 CS přímá tryska
 DA nålesprøjt
 EL πιδακας καρφίτσα
 ET peenjoa
 FI pistemäinen suihku
 HU egyenes alakú vízszugár
 LT tiesios čiurkšlės
 LV parasta strūkla
 MT gett ta' ilma dirett
 NO tynn stråle
 PL strumień szpilka
 RU точечная струя
 SK priama prúdnica
 SL iglasti curek vode
 SV nål stråle
 BG за права струя
 HR mlaznica-fini mlaz
 RO jet ac
 TR jet püskürtme
 UK точковий струмінь

IT getto ventaglio
 EN spread pattern
 FR jet d'eau en éventail
 DE großen Wasserstrahl
 ES chorro grandes
 NL waaivormige straal
 PT jato grande
 CS vějířová tryska
 DA viftesprøjt
 EL πιδακας βενταλία
 ET lehvikotsik
 FI viuhkamainen suihku
 HU legyező alakú vízszugár
 LT vėduoklinės čiurkšlės
 LV vēdekļveida strūkla
 MT gett ta' ilma f'forma ta' mrewħa
 NO vifteformet stråle
 PL strumień wachlarzowy
 RU веерообразная струя
 SK vejárovitá prúdnica
 SL pahljačasti curek vode
 SV solfjådersformad stråle
 BG за ветрилообразна струя
 HR mlaznica-raspršivač
 RO jet evantai
 TR jet fan
 UK струмінь віялоподібний

IT getto ventaglio
 EN spread pattern
 FR jet d'eau en éventail
 DE großen Wasserstrahl
 ES chorro grandes
 NL waaivormige straal
 PT jato grande
 CS vějířová tryska
 DA viftesprøjt
 EL πιδακας βενταλία
 ET lehvikotsik
 FI viuhkamainen suihku
 HU legyező alakú vízszugár
 LT vėduoklinės čiurkšlės
 LV vēdekļveida strūkla
 MT gett ta' ilma f'forma ta' mrewħa
 NO vifteformet stråle
 PL strumień wachlarzowy
 RU веерообразная струя
 SK vejárovitá prúdnica
 SL pahljačasti curek vode
 SV solfjådersformad stråle
 BG за ветрилообразна струя
 HR mlaznica-raspršivač
 RO jet evantai
 TR jet fan
 UK струмінь віялоподібний



- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
- EN** CE DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
- DE** CE-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
- NL** CE-VERKLARING
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
- CS** CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- DA** CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- EL** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
- ET** CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON
- FI** CE-TODISTUS
- HU** CE-NYILATKOZAT

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
- CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
- DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
- EL** Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
- ET** Tunnistab, et masin:
- FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
- HU** saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT** **PRODOTTO:** IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
- EN** **PRODUCT:** HIGH PRESSURE CLEANER
- FR** **PRODUIT:** NETTOYEUR HAUTE PRESSION
- DE** **PRODUKT:** HOCHDRUCKREINIGER
- ES** **PRODUCTO:** (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
- NL** **PRODUCT:** HOGEDRUKREINIGER
- PT** **PRODUTO:** LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
- CS** **VÝROBEK:** VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
- DA** **PRODUKT:** HØJTRYKRSRENSER
- EL** **ΠΡΟΪΟΝ:** ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
- ET** **TOODE:** KÕRGSURVEPESUR
- FI** **TUOTE:** KORKEAPAINEPESURI
- HU** **TERMÉK:** NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

- MODELLO- TIPO:**
- MODEL - TYPE:**
- MODELE-TYPE:** **Vertigo 22,**
- MODELL-TYP:** **Vertigo 25,**
- MODELO - TIPO:** **Vertigo 28**
- MODEL - TYPE:** -
- MODELO - TIPO:** -
- MODELO-TIPO** **P80.0554**
- MODEL-TYPE:**
- ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:**
- MUDELJ - TÛÛP:**
- MALLI -TYYPPI:**
- MODELL -TÍPUS:**

- IT** è conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** entspricht folgenden EG-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen :
- ES** está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
- PT** está em conformidade com as directrizes EC e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
- CS** Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami, a jejich následnými novelizacemi.
- DA** Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
- EL** Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
- ET** on vastavuses direktiividega EC, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
- FI** Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja , ja myöhempiä muutoksia:
- HU** megfelel a EC irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

| | | |
|-------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 2006/42/EC | EE 60335-1 | EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009. |
| 2006/95/EC | EN 60335-2-79 | EN 61000-3-3:2008. |
| 2004/108/EC | EN 62233:2008 | |
| 2000/14/EC - 2005/88/EC | EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 | |
| 2011/65/EC | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 | |

| | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| LpA 74dB(A) | LwA 89dB(A) | LwA 90dB(A) | 2200W - 2500W |
| LpA 78dB(A) | LwA 92dB(A) | LwA 93dB(A) | 2800W |

K (uncertainty) 1 dB (A)

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Livello pressione acustica • Acoustic pressure • Niveau de pression acoustique • Schalldruckpegel • Nivel de ruido • Geluidsdrumniveau • Nivel da pressão acústica • Hladina akustického tlaku • Akustisk trykknivå • Στάθμη ηχητικής πίεσης • Helirõhu tase • Äänen paineen taso • Hangnyomás szint | <ul style="list-style-type: none"> • IT Livello di potenza acustica misurato • EN Acoustic power measured • FR Niveau du puissance sonore mesuré • DE Abgemessenes Schalleistungsniveau • ES Nivel de potencia acústica mesurado • NL Geluidsdrumniveau LwA gemeten • PT Nivel de potencia acústica mensurada • CS Naměřená hladina akustického výkonu • DA Målt lydeffektniveau • EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος • ET Mõõdetud heliivimsuse tase • FI Mitattu äänitehotaso • HU Mért hangteljesítmény | <ul style="list-style-type: none"> • IT Livello di potenza acustica garantito • EN Acoustic power granted • FR Niveau du puissance sonore garanti • DE Garantiertes Schalleistungsniveau • ES Nivel de potencia acústica garantido • NL Geluidsdrumniveau LwA gegarandeerd • PT Nivel de potencia acústica garantida • CS Zaručená hladina akustického výkonu • DA Garanteret lydeffektniveau • EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος • ET Garanteeritud heliivimsuse tase • FI Taattu äänitehotaso • HU Garantált hangteljesítmény |
|--|--|--|

- IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR 2000/14/EC: L'outilage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT 2000/14/EC: O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS 2000/14/EC: Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA 2000/14/CE: Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL 2000/14/CE: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET 2000/14/EÜ: aparadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI 2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
- HU 2000/14/EK: A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

- IT Fascicolo tecnico si trova presso
- EN Technical booklet at
- FR Dossier technique auprès de:
- DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES El manual técnico se encuentra en:
- NL Technisch dossier bij:
- PT Processo técnico em:
- CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA Det tekniske dossier findes hos
- EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI Tiedoston tehnicque alkaen:
- HU A műszaki specifikáció a Lavorwash cégnél található, címe

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

- IT Direttore generale
- EN General manager
- FR Directeur général
- DE Generaldirektor
- ES Director general
- NL Algemeen directeur
- PT Director geral
- CS Generální ředitel
- DA Generaldirektør
- EL Γενικός Διευθυντής
- ET Peadiirektor
- FI Toimitusjohtaja
- HU Vezérigazgató



Pegognaga 20/12/2012

dan

Giancarlo Lanfredi



- LT CE ATITIKTIES DEKLARACIJA**
- LV CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**
- MT ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE**
- NO CE KONFORMITETS ERKLÆRING**
- PL CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
- RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE**
- SK CE-VYHLÁSENIE O ZHODE**
- SL CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- SV FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**
- BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
- HR CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**
- TR CE BEYANI UYGUNLUK BELGESİ**
- UK CE-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ**

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- LT** Pareiškia, prisiimdama visą atsakomybę, kad mašina:
- LV** paziņo, ka mašina:
- MT** Tiddikjara li l-makna
- NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen:
- PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
- RU** заявляет под свою ответственность, что:
- SK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
- SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
- SV** Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
- BG** Декларира на своя отговорност, че апаратът:
- HR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
- RO** Declară pe propria răspundere că mașina:
- TR** Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
- UK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:

- LT** **PRODUKTAS:** AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
- LV** **PRODUKTS:** MAZGAŠANAS IERICĒ AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLŪ
- MT** **PRODOTT:** WOXRER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA
- NO** **PRODUKT:** HØYTRYKKSIVASKER
- PL** **PRODUKT:** MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
- RU** **АППАРАТ:** ГИДРОЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
- SK** **PRODUKT:** VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
- SL** **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
- SV** **PRODUKT:** HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
- BG** **ПРОДУКТ:** ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
- HR** **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
- RO** **PRODUSUL:** MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
- TR** **ÜRÜN:** YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
- UK** **Produkt:** ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ

- MODELIO - TIPAS:**
- MODELA - TIPS:**
- MUDELL-TIP:**
- MODELL-TYPE:**
- MODEL-TYPU**
- МОДЕЛЬ-ТИП:**
- MODEL- TYP:**
- MODEL-VRSTE:**
- MODELL-TYP:**
- МОДЕЛ-ТИП:**
- MODEL-TIP:**
- MODELUL-TIP:**
- MODEL-TYP:**
- MODEL- TYP**

**Vertigo 22,
Vertigo 25,
Vertigo 28**

P80.0554

- LT** atitinka direktyvas EC ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
- LV** atbilst direktīvām EC un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
- MT** F' konformità mad-dirrettivi EC u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
- NO** er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
- PL** jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
- RU** соответствует требованиям директив EC и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.
- SK** odpovídá směrnicím následným změnám EC, a také normám EN.
- SL** V skladu z direktivami in njihovimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
- SV** Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
- BG** Съответства на директиви EC и на последващите ги изменения и на стандартите, EN и на последващите ги изменения.
- HR** je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
- RO** este conformă cu directivele EC și modifi cările lor succesive și cu standardurile, și modifi cările lor succesive EN.
- TR** Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerini uygun olduğunu beyan eder.
- UK** відповідає смєрницям EC нсьледньм змєнám, а тákє нормám EN iнклюсивє пáfóljандє áндрiнгá.

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EC

EE 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
EN 61000-3-3:2008.

LpA 74dB(A)**LwA 89dB(A)****LwA 90dB(A)****2200W - 2500W****LpA 78dB(A)****LwA 92dB(A)****LwA 93dB(A)****2800W****K (uncertainty) 1 dB (A)**

- Akustinis slėgis
- Akustiskais spiediens
- Livell ta pressioni akustika
- Akustisk trykknivå
- Poziom ciśnienia akustycznego
- Уroveň звукового давления
- Uroveň akustického tlaku
- Stopnja zvočnega hrupa
- Akustisk trykknivå
- Акустично налягане
- Razina akustičnog pritiska
- Nivel presiune acustică
- Ses basınç seviyesi
- Акустичний тиск

- LT Išmatuotas garso galios lygis
- LV Skaņas līmeņa jauda mērita
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejlej
- NO Lydeffekt, målt
- PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая измеренная мощность
- SK Naměřena hladina akustického výkonu
- SL Izmerjen nivo zvočne moči
- SV Uppmätt ljudeffektivitet
- BG Измерено ниво на мощността на звука
- HR Izmjerena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustică măsurat
- TR Ölçülen akustik güç seviyesi
- UK Uppmätt ljudeffektivitet

- LT Garantuotas garso galios lygis
- LV Garantēta skaņas līmeņa jauda
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- NO Lydeffekt, garantert
- PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая мощность предоставленная
- SK Zaručená hladina akustického výkonu
- SL Zagotovljen nivo zvočne moči
- SV Garanterad ljudeffektivitet
- BG Гарантирано ниво на мощността на звука
- HR Zajamčena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustică garantat
- TR Garanti edilen akustik güç seviyesi
- UK Гарантований рівень звукової потужності

- LT 2000/14/EC: Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV 2000/14/EC: Ierīce ir noteikta pielikuma I n°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT 2000/14/EC: Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO 2000/14/EC: Støytutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk: Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL 2000/14/EC: Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU 2000/14/EC: устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK 2000/14/EC: Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV 2000/14/EC: Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG 2000/14/EC: Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR 2000/14/EC: aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO 2000/14/EC: Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformității definitei in anexa V.
- TR 2000/14/EC: Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi prosedürü.
- UK Директива 2000/14/EC: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapas atrodas pie
- MT Il-fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File thecnique fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Технические брошюры на
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Техническата книжка е на разположение в офиса на
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik faskül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

- LT Vėzėrigazgatė
- LV Ģenerāldirektors
- MT General Manager
- NO Administrerende direktør
- PL Dyrektor główny
- RU Генеральный директор
- SK generální ředitel
- SL Glavni direktor
- SV Algemeen Directeur
- BG Генерален директор
- HR Generalni direktor
- RO Director general
- TR Genelrni ředitel
- UK Verkställande direktör



Pegognaga 20/12/2012

Giancarlo Lanfredi

Giancarlo Lanfredi

Milavia

cod. 7.100.1848-01 05/2013

Lavorwash S.p.A. via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY